

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/101
S/12707
17 May 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 первоначального перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 16 мая 1978 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Наила Аталая, представителя Турецкого Федеративного Государства Кипр, от 16 мая 1978 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

* A/33/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 16 мая 1978 года
на имя Генерального секретаря

Уверен, что Вы поймете, что возобновление межобщинных переговоров требует спокойной обстановки, терпеливости и добрых намерений заинтересованных сторон. К сожалению, руководство киприотов-греков делает все возможное, чтобы своей заранее рассчитанной политикой похоронить все шансы на примирение.

Антитурецкая пропаганда, ежедневно ведущаяся в греческой печати, на радио и телевидении, и провокационные заявления лидеров киприотов-греков достигли своего апогея, особенно после принятия комиссией по иностранным делам сената Соединенных Штатов решения о продолжении действия эмбарго на поставки оружия в Турцию.

Свидетельством этому явились замечания г-на Роландиса, министра иностранных дел киприотов-греков, который, выступая 12 мая 1978 года в Ларнасе с речью на завтраке в клубе "Льва", назвал предложения киприотов-турок "негодными даже для того, чтобы выбросить их в мусорную корзину".

С другой стороны, сообщается, что спикер палаты представителей киприотов-греков в послании по случаю празднования Дня матери заявил: "Не может быть никакого иного решения, никакого реалистичного решения, кроме создания унитарного государства". Это заявление находится в прямом противоречии с достигнутой в Вашем присутствии 12 февраля 1978 года между президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом договоренности о том, что решение кипрского вопроса может быть найдено в рамках "двуобщинного, федерального государства". Ваше Превосходительство согласится с тем, что сторона киприотов-греков должна понять, что между кипрским вопросом и турецко-американскими отношениями нет никакой взаимосвязи. Об этом хорошо сказано в передовой статье газеты "Нью-Йорк таймс" от 12 мая 1978 года:

"Прошло около трех недель с тех пор, как община киприотов-турок представила новые предложения относительно разрешения кипрской проблемы. Однако киприоты-греки отказались сесть за стол переговоров для их обсуждения. Создается впечатление, что греки рассчитывают использовать частичное эмбарго на поставки американского оружия Турции, чтобы добиться еще более выгодных предложений. Их следовало бы убедить в нереальности любых подобных расчетов.

...В турецком плане содержится основа для переговоров, и если киприоты-греки будут по-прежнему отказываться рассматривать их серьезно, то конгресс должен снять эмбарго, о чем уже запросила администрация Картера".

Далее в статье указывается следующее:

"Киприоты-турки заявляют, что переговоры можно вести по всем аспектам их предложения. Однако представляется маловероятным, чтобы турки могли очень далеко отойти от основ предлагаемой ими конституции. Они и не должны этого делать. Однако нет никаких оснований считать, что на них не следует оказывать давления, чтобы добиться территориальных уступок. Киприоты-греки до тех пор не будут представлять себе объем таких уступок, пока они не вступят с турками в серьезные переговоры. Эти переговоры необходимо продолжать, и если американское эмбарго этому препятствует, его следует снять".

В передовой статье лондонской "Таймс" от 8 мая 1978 года высказано то же мнение:

"Лучшей стратегией для киприотов-греков явился бы возврат к столу переговоров, за которым можно было бы посмотреть, чего стоит турецкая политика гибкости на практике".

Кроме того, в передовой статье газеты "Вашингтон пост" от 13 мая 1978 года подчеркивалось, что "предложения киприотов-турок остаются солидной основой для переговоров".

В свете всех этих и других комментариев в мировой печати и в заявлениях государственных деятелей мира непримиримая позиция и резкая реакция лидеров киприотов-греков ко всему, что исходит от турецкой стороны, должны вызвать общую озабоченность у всех тех, кто ожидает продолжения межобщинных переговоров на равной основе между общиной киприотов-турок и общиной киприотов-греков под Вашей эгидой.

В этих условиях позиция киприотов-греков не оставляет никаких надежд для оптимизма и, несомненно, подтверждает их решимость продолжать борьбу за эллинизацию Кипра (энозис), несмотря на кровопролитие, страдания и бедствия, которые она приносит острову на протяжении более четверти столетия.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель